

全国硕士研究生招生考试（初试）自命题 214-《翻译硕士（法语）》考试大纲

一、考试目的

《翻译硕士（法语）》（科目代码：214）是翻译硕士专业学位（MTI）入学考试的基础课考试科目，其目的是考查考生的法语基础能力和综合运用能力，为判断其是否具备进入翻译硕士专业学习的语言基础提供依据。

二、考试性质与范围

本考试是全国硕士研究生招生考试中的专业基础能力测试科目，具有选拔性和水平测评相结合的特点。考试范围涵盖法语词汇、语法运用、篇章逻辑、阅读理解和书面表达等方面。

三、考试基本要求

1. 具备扎实的法语基本功，掌握较丰富的法语词汇，能够准确理解并熟练运用常用词汇、词形变化和常用搭配，具有较强的词汇辨析、语境推断和篇章理解能力。

2. 系统掌握法语语法、句法结构和基本修辞知识，能够准确分析篇章衔接和逻辑关系，并能在具体语境中规范、得体地运用法语。

3. 具有较强的法语阅读理解能力和书面表达能力，能够准确把握不同类型文本的主旨、细节、观点和论证逻辑，并能围绕指定主题进行结构清晰、语言规范、表达连贯的法语写作。

四、考试形式

试卷满分为 100 分，考试时长为 180 分钟，答题方式为闭卷

笔试。

本考试采取客观试题与主观试题相结合的方法，通过语言知识运用与综合能力测试全面评估考生的法语水平。

五、考试内容

本考试包括以下四大部分：词形变化、篇章逻辑、阅读理解、法语写作，各项试题的分布情况见“考试内容一览表”。

I. 词形变化

1. 考试要求：考查考生对法语常用词汇、词形变化、语法规则及语义关系的掌握情况。要求考生能够根据句子语境和语法结构，采用给定词汇的恰当形式填空，完成句子。

2. 考试题型：填空题，共 10 题。

II. 篇章逻辑

1. 考试要求：

- (1) 能准确识别篇章中的逻辑关系(如因果、转折、递进等)；
- (2) 能根据上下文选择最恰当的逻辑连接词；
- (3) 能分析段落间的逻辑衔接，重建语篇连贯性。

2. 考试题型：该部分由两篇材料组成，题材以说明文与议论文为主，单篇长度 200-250 词。题型为选词填空题和排序题：

(1) 选词填空题：所选取的篇章中留出 10 个空格，要求考生从 10 个给定的表达中选择最佳连接词。

(2) 排序题：提供一篇被打乱段落的文章，其中包含 4-5 个待排序段落(首尾段已固定)，要求考生根据逻辑推进关系重新排序。

III. 阅读理解

1. 考试要求：对阅读速度有一定要求。考试所选篇章题材广泛（以社会、文化、科技、经济、人物传记、日常知识等为主），体裁多样，选材体现时代性、知识性与实用性；重点考查通过阅读获取信息和理解观点的能力。

（1）能读懂常见法语刊物上的专题文章、社论书评、历史传记、文学作品等各种文体的文章，既能理解其主旨和大意，又能分辨出其中的事实与细节，能理解其中的观点和隐含意义。

（2）能分析上述文章的思想观点、谋篇布局、语言技巧与修饰手法等。

2. 考试题型：

本部分由三篇材料组成，单篇长度 400-600 词，题型包括选择题、判断正误题、释义（重述）题与简答题。

（1）选择题：包括信息事实题（直接考查文中明确提到的信息）、语义理解或修辞识别题（分析特定词句的含义或修辞手法）、观点判断题（推断作者态度或文中人物的立场）三类，从选项中选出一个最佳答案。

（2）判断正误题：要求判读陈述是否符合文章内容，并给出理据。

（3）释义（重述）题：要求对文中划线部分的短语或句子进行法语同义改写（paraphraser），要求保持原意且语言流畅。

（4）简答题：要求用 3-5 句话扼要回答问题，重点考查分析与综述能力。

IV. 法语写作

1. 考试要求：考生能根据所给题目、题干描述语及要求，撰写一篇 300 词左右的议论文。该作文要求语言通顺、用词得体、结构合理、文体恰当。

2. 考试题型：给材料作文。

《翻译硕士（法语）》考试内容一览表

序号	考试内容	题型	题量	分值（分）
1	词形变化	填空题	10	10
2	篇章结构	(1) 选词填空 (2) 段落排序	材料 1：10 空 材料 2：4-5 段	20
3	阅读理解	(1) 选择题 (2) 判断正误题 (3) 释义（重述）题 (4) 简答题	3 篇材料（每篇 400-600 词），每篇材料包括： (1) 选择题：3-5 题 (2) 判断正误题：1-2 题 (3) 释义（重述）题：2-3 题 (4) 简答题：3-5 题	45
4	法语写作	材料作文	1	25
共计				100